



<b>(D)</b>	<b>Lichtwecker</b> Gebrauchsanweisung .....	2
<b>(GB)</b>	<b>Wake-up light</b> Instructions for use .....	9
<b>(F)</b>	<b>Lumière de réveil</b> Mode d'emploi .....	15
<b>(E)</b>	<b>Luz para despertar</b> Instrucciones de uso .....	22

<b>(I)</b>	<b>Luce sveglia</b> Istruzioni per l'uso .....	29
<b>(TR)</b>	<b>Işıklı Çalar Saat</b> Kullanma Talimatı .....	36
<b>(RUS)</b>	<b>Световой будильник</b> Инструкция по применению ..	42
<b>(PL)</b>	<b>Budzik świetlny</b> Instrukcja obsługi .....	49





Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

## Содержание

1. Для ознакомления .....	43
2. Пояснения к символам.....	43
3. Использование по назначению .....	43
4. Предупреждения и указания по технике безопасности .....	43
5. Описание прибора .....	44
6. Подготовка к работе.....	44
7. Основные настройки .....	44
7.1 Настройка времени.....	44
7.2 Настройка параметров функции будильника .....	44
7.3 Настройка яркости дисплея.....	45
7.4 Настройка временного интервала для функции повтора сигнала (Snooze) .....	45
7.5 Включение и выключение звука при нажатии кнопок .....	45
8. Функции прибора .....	45
8.1 Настройка будильника.....	45
8.1.1 Включение будильника (ON).....	45
8.1.2 Настройка дня недели для сигнала будильника (DAY) .....	46
8.1.3 Полное отключение функции будильника (OFF) .....	46
8.2 Выключение будильника .....	46
8.2.1 Выключение будильника во время восхода солнца.....	46
8.2.2 Функция повтора сигнала (Snooze) при срабатывании будильника .....	46
8.2.3 Выключение будильника при срабатывании звукового сигнала .....	46
8.3 Режим AUX.....	46
8.4 Режим радио .....	46
8.5 Функция «Спокойной ночи» (таймер сна с радио) .....	47
8.6 Функции подсветки .....	47
8.6.1 Лампа для чтения .....	47
8.6.2 Функция заката солнца .....	47
8.7 Возвращение к заводским настройкам .....	47
9. Очистка/Хранение .....	47
10. Утилизация .....	47
11. Технические характеристики .....	48
12. Гарантия .....	48

## Комплект поставки

- Световой будильник с гибкой антенной
- Сетевой адаптер
- Кабель AUX
- Инструкция по применению

## Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для обогрева, измерения массы, артериального давления, температуры тела, пульса, для мягкой терапии, массажа, очистки воздуха и косметического ухода.

С наилучшими пожеланиями,  
компания Beurer

## 1. Для ознакомления

Световой будильник beurer WL 70 делает процесс пробуждения приятным и естественным. Постепенно возрастающая интенсивность светодиодного света имитирует восход солнца. Глаза медленно привыкают к возрастающей яркости, организм не подвергается стрессу от резкого пробуждения. Вы можете дополнительно установить сигнал будильника, который зазвучит после симуляции восхода солнца. В качестве такого сигнала можно выбрать радио или различные звуки. Световой будильник beurer WL 70 помогает начать новый день в бодром состоянии духа и хорошо отдохнувшим.

## 2. Пояснения к символам

 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.
 <b>ВНИМАНИЕ</b>	Указывает на возможность повреждения прибора/принадлежностей.
 <b>Указание</b>	Отмечает важную информацию.
	Утилизация прибора в соответствии с Директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Производитель
	Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.

## 3. Использование по назначению

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прибор разрешается использовать исключительно в целях, для которых он был разработан, а также в соответствии с указаниями, приведенными в инструкции по применению. Любое применение не по назначению может быть опасным. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неквалифицированным или неправильным использованием прибора.

## 4. Предупреждения и указания по технике безопасности

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

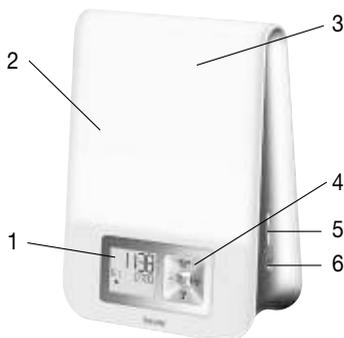
- Используйте прибор только с входящим в комплект поставки сетевым адаптером и только с напряжением, указанным на адаптере.
- Перед использованием проверьте прибор и его принадлежности на наличие видимых повреждений. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или по указанному адресу сервисной службы.
- Прибор предназначен для домашнего/частного использования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточными знаниями и опытом в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистку и техническое обслуживание детям разрешается выполнять только под присмотром взрослых.
- Если провод сетевого питания этого прибора поврежден, то во избежание опасности он подлежит замене производителем, сервисной службой или другим компетентным специалистом.
- В случае появления дефектов и неполадок в работе немедленно отключите прибор и отсоедините его от сети.
- Не подсоединяйте сетевой адаптер к сети и не отсоединяйте его от сети влажными руками.
- Не давайте упаковочный материал детям (опасность удушья).
- Разместите кабель таким образом, чтобы об него нельзя было споткнуться.

- Не допускайте попадания воды на прибор, сетевой адаптер и электрический кабель!

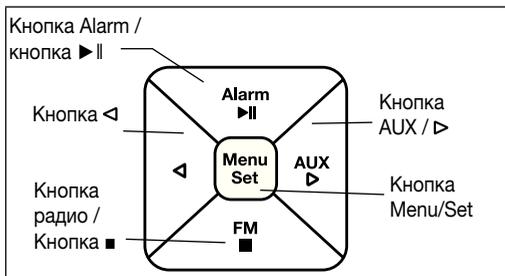
## ВНИМАНИЕ

- Защищайте прибор от ударов, влажности, загрязнения, сильных колебаний температуры и прямых солнечных лучей.
- Не роняйте прибор.

## 5. Описание прибора



1 Дисплей	5 Кнопки +/-
2 Светящаяся поверхность	6 Кнопка Light (Свет)
3 Функция повтора сигнала Snooze (коснуться светящейся поверхности)	
4 Кнопочная панель управления	



## 6. Подготовка к работе

- Удалите упаковку.
- Проверьте комплектность поставки.
- Убедитесь, что прибор, сетевой адаптер и электрический кабель не повреждены.
- Установите прибор на устойчивую ровную поверхность.
- Вставьте присоединение сетевого адаптера в гнездо в нижней части прибора.
- Вставьте сетевой адаптер в подходящую розетку.
- На дисплее прибора появится время.
- Сложите гибкую антенну прибора назад.

## 7. Основные настройки

Базовые настройки позволяют настраивать время (TIME), параметры функции будильника для установленного времени срабатывания (ALARM 1, ALARM 2, ALARM 3), яркость дисплея (DISPLAY), временной интервал для функции повтора сигнала (SNOOZE) и звук при нажатии кнопок (BEEP).

### 7.1 Настройка времени

- Нажмите кнопку **Menu/Set** на включенном приборе. На дисплее начнет мигать индикатор «TIME». Нажмите кнопку **Menu/Set** еще раз.
- На дисплее начнет мигать режим отображения времени «24 HR». Настройте режим отображения времени кнопками </> (24-часовой или 12-часовой режим). Подтвердите выбор нажатием кнопки **Menu/Set**.
- На дисплее начнет мигать индикатор часов. Установите часы при помощи кнопок </>. Подтвердите выбор нажатием кнопки **Menu/Set**.
- На дисплее начнет мигать индикатор минут. Установите минуты при помощи кнопок </>. Подтвердите выбор нажатием кнопки **Menu/Set**.
- На дисплее начнет мигать индикатор дней недели. Установите день недели при помощи кнопок </>. Подтвердите выбор нажатием кнопки **Menu/Set**.

### Указание

MON = понедельник, TUE = вторник, WED = среда, THU = четверг, FRI = пятница, SAT = суббота, SUN = воскресенье.

### 7.2 Настройка параметров функции будильника

Будильник может будить Вас по-разному: одной из 4 мелодий, звуком будильника, с помощью радио или. Для установленного времени срабатывания (см. главу 8.1) можно настроить следующие параметры функции будильника: звуковой сигнал будиль-

ника, громкость, восход солнца, длительность восхода солнца, яркость восхода солнца.

Для настройки параметров функции будильника выполните следующие действия.

- Нажмите кнопку **Menu/Set** на включенном приборе. На дисплее начнет мигать индикатор «TIME».
- С помощью кнопок **◀ / ▶** выберите ячейку памяти будильника (ALARM 1, ALARM 2 или ALARM 3), функции которой Вы хотите настроить. Подтвердите выбор нажатием кнопки **Menu/Set**.
- На дисплее начнет мигать индикатор выбранного звукового сигнала (например, BUZZ). Выберите желаемый звуковой сигнал будильника с помощью кнопок **◀ / ▶**. Подтвердите выбор нажатием кнопки **Menu/Set**.

### **i** Указание

• BUZZ = звуковой сигнал  
SOUND 1 = различных мелодий будильника  
RADIO = радио

- На дисплее начнет мигать индикатор громкости сигнала (VOL). С помощью кнопок **◀ / ▶** установите желаемую громкость (от 1 до 10). Подтвердите выбор нажатием кнопки **Menu/Set**.
- На дисплее начнет мигать индикатор функции восхода солнца (SUNRISE). С помощью кнопок **◀ / ▶** можно включить (ON) или выключить (OFF) функцию восхода солнца. Подтвердите выбор нажатием кнопки **Menu/Set**.

### **i** Указание

Будильник может будить Вас звуковым сигналом в сочетании с функцией восхода солнца. Функция восхода солнца представляет собой симуляцию восхода солнца. При этом яркость светодиодного света постепенно увеличивается до установленного времени срабатывания будильника.

- Если включить функцию восхода солнца, на дисплее начнет мигать индикатор длительности восхода солнца (10 MIN). С помощью кнопок **◀ / ▶** необходимо выбрать желаемую длительность «восхода солнца» до времени срабатывания будильника (1, 2, 5, 10, 20 или 30 минут). Подтвердите выбор нажатием кнопки **Menu/Set**.
- На дисплее начнет мигать индикатор яркости восхода солнца (20 LI). С помощью кнопок **◀ / ▶** выберите желаемую яркость восхода солнца в момент срабатывания будильника (5, 10, 15 или 20). Подтвердите выбор нажатием кнопки **Menu/Set**.

Если от света Вы просыпаетесь относительно быстро, то имеет смысл снизить уровень яркости.

## **7.3 Настройка яркости дисплея**

- Нажмите кнопку **Menu/Set** на включенном приборе. На дисплее начнет мигать индикатор «TIME».
- С помощью кнопок **◀ / ▶** выберите DISPLAY. Подтвердите выбор нажатием кнопки **Menu/Set**.
- На дисплее начнет мигать индикатор установленной на данный момент яркости экрана (3 DISPLAY). С помощью кнопок **◀ / ▶** выберите необходимую яркость дисплея (OFF, 1, 2, или 3). Подтвердите выбор нажатием кнопки **Menu/Set**.

### **i** Указание

Яркость дисплея изменится примерно через 10 секунд после подтверждения выбора, так как после каждого нажатия кнопок (в том числе и функции Snooze) дисплей автоматически светится с максимальной яркостью в течение 10 секунд.

## **7.4 Настройка временного интервала для функции повтора сигнала (Snooze)**

- Нажмите кнопку **Menu/Set** на включенном приборе. На дисплее начнет мигать индикатор «TIME».
- С помощью кнопок **◀ / ▶** выберите SNOOZE. Подтвердите выбор нажатием кнопки **Menu/Set**.
- На дисплее начнет мигать длительность временного интервала для функции Snooze (5 MIN SNOOZE). С помощью кнопок **◀ / ▶** выберите желаемый временной интервал для функции Snooze (1, 2, 5, 10, 20 или 30 минут). Подтвердите выбор нажатием кнопки **Menu/Set**.

## **7.5 Включение и выключение звука при нажатии кнопок**

- Нажмите кнопку **Menu/Set** на включенном приборе. На дисплее начнет мигать индикатор «TIME».
- С помощью кнопок **◀ / ▶** выберите FEEDBACK. Подтвердите выбор нажатием кнопки **Menu/Set**.
- С помощью кнопок **◀ / ▶** можно включить (ON) или выключить (OFF) звук при нажатии кнопок. Подтвердите выбор нажатием кнопки **Menu/Set**.

## **8. Функции прибора**

### **8.1 Настройка будильника**

Прибор имеет три ячейки памяти для будильника, которые можно настраивать по Вашему желанию.

#### **8.1.1 Включение будильника (ON)**

1. Нажимайте кнопку **ALARM** на включенном приборе до тех пор, пока на дисплее не отобразится нужная ячейка памяти будильника (R1, R2 или R3).

2. Нажимайте кнопки </> до тех пор, пока на дисплее не появится 0N.

3. Нажмите кнопку **Menu/Set**. На дисплее начнет мигать индикатор часов для времени срабатывания будильника. С помощью кнопок </> установите часы и подтвердите выбор нажатием кнопки **Menu/Set**.

4. На дисплее начнет мигать индикатор минут для времени срабатывания будильника. С помощью кнопок </> установите минуты и подтвердите выбор нажатием кнопки **Menu/Set**.

5. На дисплее на короткое время появится EN0. Выбранное время срабатывания будильника активировано и отображается на дисплее.

### **8.1.2 Настройка дня недели для сигнала будильника (0RЧ)**

С помощью функции 0RЧ для каждого настроенного сигнала будильника можно установить дни недели, по которым он должен звучать.

1. Нажимайте кнопку **ALARM** на включенном приборе до тех пор, пока на дисплее не отобразится нужная ячейка памяти будильника (R1, R2 или R3).

2. Нажимайте кнопки </> до тех пор, пока на дисплее не появится 0RЧ.

3. Нажмите кнопку **Menu/Set**. На дисплее появится 00N (понедельник) и 0FF.

4. С помощью кнопок </> Вы можете включить (0N) или отключить (0FF) сигнал будильник на понедельник. Подтвердите выбор нажатием кнопки **Menu/Set**.

5. На дисплее появится индикатор TUE (вторник). Настройте остальные дни недели так, как описано в предыдущем пункте. После этого настройте время срабатывания будильника, как описано в главе 8.1.1.

### **8.1.3 Полное отключение функции будильника (0FF)**

Чтобы полностью отключить функцию будильника, выполните следующие действия.

1. Нажимайте кнопку **ALARM** на включенном приборе до тех пор, пока на дисплее не отобразится нужная ячейка памяти будильника (R1, R2 или R3).

2. Нажимайте кнопки </> до тех пор, пока на дисплее не появится 0FF.

3. Подтвердите выбор нажатием кнопки **Menu/Set**.

4. На дисплее появится EN0. Функция будильника полностью отключена.

## **8.2 Выключение будильника**

### **8.2.1 Выключение будильника во время восхода солнца**

При включенной функции восхода солнца до установленного времени срабатывания будильника яркость свечения начинает постепенно увеличиваться и на дисплее появляется индикатор «SUNRISE». «Восход солнца» можно выключить нажатием любой кнопки. При этом звуковой сигнал будильника все равно раздастся в назначенное время.

### **8.2.2 Функция повтора сигнала (Snooze) при срабатывании будильника**

Прибор имеет функцию повтора сигнала (Snooze). Если Вы включите функцию **Snooze** (дотронетесь до светящейся поверхности) после срабатывания будильника, он вновь сработает спустя установленное время для функции Snooze (см. главу 7.4).

### **8.2.3 Выключение будильника при срабатывании звукового сигнала**

При срабатывании будильника нажмите любую кнопку, кроме Snooze. Будильник выключится и сработает вновь только в заданное время.

## **8.3 Режим AUX**

Вы можете подсоединить внешний источник звука (например MP3-плеер, смартфон или CD-плеер) к световому будильнику через вход AUX.

1. Подключите кабель AUX, входящий в комплект поставки.

2. Другой конец кабеля AUX подключите к входу AUX, расположенному на задней стенке прибора.

3. Нажмите кнопку **AUX** на приборе. Теперь внешний источник звука подсоединен к световому будильнику.

4. Отрегулируйте громкость с помощью боковых кнопок +/-.

5. Чтобы выйти из режима AUX, нажмите кнопку ■.

6. Отсоедините кабель AUX после использования.

## **8.4 Режим радио**

С помощью прибора Вы также можете слушать радио. Для использования режима радио выполните следующие действия.

1. Нажмите кнопку **FM** на включенном приборе. На дисплее отобразится текущая радиочастота и номер программы (например P1).

2. С помощью кнопок </> выберите номер необходимой программы (например, P1 или P2), которой будет присвоена определенная радиостанция.

3. Чтобы начать автоматический поиск радиостанций, нажмите и удерживайте нажатой кнопку ▷. Чтобы сохранить радиостанцию под опреде-

ленной программой (например, P1), нажмите кнопку **Menu/Set**.

4. Чтобы переключаться между сохраненными радиостанциями, нажимайте кнопку  $\triangleleft / \triangleright$ .

## 8.5 Функция «Спокойной ночи» (таймер сна с радио)

При включенном режиме радио Вы дополнительно можете включить функцию «Спокойной ночи».

Функция «Спокойной ночи» позволяет выбрать, через сколько минут радио автоматически отключится.

Для использования функции «Спокойной ночи» выполните следующие действия.

1. Нажмите кнопку **FM** на включенном приборе, чтобы войти в режим радио.
2. Нажмите кнопку **Menu/Set**. На дисплее появится индикатор  $\text{2 MIN SLEEP}$ .
3. С помощью кнопки **Menu/Set** установите время, по истечении которого радио автоматически отключится (2, 5, 10, 15, 20, 30, 45 или 60 минут). Чтобы подтвердить выбор, подождите 5 секунд. После этого на дисплее появится маленький значок ☺.

## 8.6 Функции подсветки

### 8.6.1 Лампа для чтения

1. Нажмите кнопку **Light** на включенном приборе.
2. Включится свет, и на дисплее появится индикатор  $\text{20 LIGHT}$ . Установите желаемую яркость света (от 1 до 20) с помощью кнопок  $+/-$ .
3. Чтобы выключить свет, нажимайте кнопку **Light** до тех пор, пока на дисплее не появится надпись «**LIGHT OFF**».

### 8.6.2 Функция заката солнца

С помощью данного прибора Вы также можете симулировать закат солнца. При этом через установленное время яркость света начнет уменьшаться.

Чтобы симулировать закат солнца, выполните следующие действия.

1. На включенном приборе нажмите кнопку **Light** на боковой стенке прибора.
2. Включится свет, и на дисплее появится индикатор  $\text{20 LIGHT}$ . Сразу после этого установите желаемую яркость света (от 1 до 20) с помощью боковых кнопок  $+/-$ . Подтвердите выбор нажатием кнопки **Light**. На дисплее появится  $\text{10 SUNSET}$ .
3. Выберите необходимую длительность «заката солнца» (2, 5, 10, 15, 20, 30, 45 или 60 минут) с помощью боковых кнопок  $+/-$ . Подождите 5 секунд. После этого функция заката солнца активируется автоматически и на дисплее появится

маленький значок ☺. По истечении установленного времени заката солнца свет автоматически выключится.



### Указание

#### Закат солнца с музыкой

С помощью данного прибора Вы также можете симулировать закат солнца, одновременно слушая музыку. При этом через установленное время яркость света начнет уменьшаться. Музыка автоматически выключается по истечении установленного времени.

Для запуска функции заката солнца с музыкой, выполните следующие действия.

1. Выберите необходимый источник музыки (радио (**FM**) или **AUX**) на включенном приборе.
2. Далее выполните действия, описанные в главе «8.7.2 Функция заката солнца».

## 8.7 Возвращение к заводским настройкам

Если Вы хотите сбросить все настройки светового будильника и вернуться к заводским настройкам, выполните следующие действия.

1. Вытащите сетевой адаптер светового будильника из розетки.
2. На выключенном приборе нажмите и удерживайте нажатыми кнопки **Menu/Set** и **Light** и снова воткните сетевой адаптер светового будильника в розетку.
3. Настройки прибора были сброшены и Вы можете вернуться к заводским настройкам.

## 9. Очистка/Хранение

- Очищайте прибор влажной салфеткой.
- Не используйте абразивные чистящие средства.
- Следите за тем, чтобы в прибор не попала вода. В случае попадания в прибор воды используйте его только после полного высыхания.
- Ни в коем случае не погружайте прибор и сетевой адаптер в воду или другие жидкости.
- Прибор следует предохранять от ударов, влажности, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры и не устанавливать их вблизи источников тепла (печей, радиаторов отопления).

## 10. Утилизация

В интересах защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Соблюдайте местные законодательные нормы по



утилизации отходов. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

Питающее напряжение блока питания	Вход: 110—240 В перем. тока, 50/60 Гц, 0,5 А Выход: 9 В пост. тока, 1500 мА
Класс защиты блока питания	Класс защиты: II

Возможны технические изменения.

## 11. Технические характеристики

Освещенность	макс. 1500 лк (на расстоянии 15 см)
Свет	Светодиодная технология
Уровни света	20 уровней света с симуляцией утренней зари
Функция светового будильника	Выкл., за 2, 5, 10, 15, 20, 30, 45, 60 минут до момента срабатывания сигнала будильника
Функция восхода солнца	Максимальная сила света до срабатывания сигнала будильника: уровень света — 5, 10, 15 и 20
Время короткого сна (до повторного срабатывания)	1, 2, 5, 10, 20 и 30 минут
Функция захода солнца	2, 5, 10, 15, 20, 30, 45 и 60 минут
Функция «Спокойной ночи» (таймер для радио)	2, 5, 10, 15, 20, 30, 45 и 60 минут
Светодиодная фоновая подсветка	Выкл., 1, 2, и 3
Время	12ч/24ч на выбор, буферная память на 15 минут при отключении электроэнергии
Будильник	3 времени срабатывания будильника (выключено, включено, день недели) Звук будильника, 4 мелодий, радио
Звук при нажатии кнопок	Выключен, включен
AUX	Line-In, контактный штекер 3,5 мм
Радио	Диапазон частот УКВ: 87,5—108 МГц, 10 ячеек памяти
Динамик	2 Вт

## 12. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (лампочки-источники света)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар сертифицирован: радиоприемник с функцией будильника и мягкого пробуждения светом – Срок эксплуатации изделия: мин. 5 лет

Фирма-изготовитель:  
Бойпер Гмбх, Соффлингер штрассе 218,  
89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер:  
ООО БОЙПЕР, 109451 г. Москва,  
ул. Перерва, 62, корп.2, офис 3

Сервисный центр:  
109451 г. Москва, ул. Перерва, 62,  
корп.2, Тел(факс) 495-658 54 90  
bts-service@ctdz.ru

Дата продажи \_\_\_\_\_

Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_

Подпись покупателя \_\_\_\_\_